

國際扶輪 3490 地區  
2010-2011 年度地區總監 賴正時  
地址:238 台北縣樹林市樹林工業區  
樹潭街 12 號  
TEL:(02)2684-6355、(02)2684-3966  
FAX:(02)2684-1933  
E-mail:ri3490.gov1011@gmail.com  
http://www.rid3490.org.tw/



ROTARY INTERNATIONAL District 3490  
Victor Lai, 2010-2011 District Governor  
Add.: No.12, Shu-Tan St., Shulin Ins.  
Area, Shulin City, Taipei County  
23876, Taiwan  
TEL : 886-2-2684-6355、886-2-2684-3966  
FAX : 886-2-2684-1933  
E-mail:ri3490.gov1011@gmail.com  
http://www.rid3490.org.tw/

## 函

受文者：國際扶輪 3490 地區 2010-2011 年度各接待扶輪社  
發文日期：2011 年 03 月 25 日  
發文字號：國扶時字第 096 號  
主旨：函請安排各社接待之國際青少年交換 Inbound 學生 4 月份活動，惠請通知準時參加，請查照。  
附件：行程表、注意事項、接待學生旅遊期間規則同意書  
說明：

一、第 21 屆地區年會假圓山飯店舉行，藉由 Inbound 交換學生參加地區年會，希望能讓他們對於身為本地區學生有更進一步的榮譽感，而 Inbound 學生也會於晚宴時間將他們為地區年會準備多時的表演呈現在舞台上。

為了讓本地區的 Inbound 交換學生體驗台灣獨特的人文資產與生態環境，對中華文化有更充分的瞭解，地區 YEP 委員會特別安排 Inbound 交換學生三日澎湖之遊。期盼他們能於派遣期間多認識台灣，並於歸國後介紹台灣文化給派遣國家的扶輪社，讓全世界藉由 YEP 學生來瞭解台灣之美。

二、地區年會前一天 Inbound 學生須進行綵排，綵排集合時間及地點如下：

集合時間：2011/04/08 (星期五) 13:00 【Meeting Time: 2011/ April /08(Fri) 13:00】

集合地點：圓山捷運站 1 號出口 【Meeting Place: Yuan-Shan MRT Station Exit 1】

※所有 Inbound 學生可穿著便服

※宜蘭 Inbound 學生：綵排結束後，直接回家。

【Yilan Inbound students: After the rehearsal, must go back to Yilan.】

花蓮 Inbound 學生：綵排結束後，由 House 安排留宿台北。

三、第 21 屆地區年會地點、時間如下：

集合地點：圓山飯店 10F 長青廳 [台北市中山區中山北路四段一號]

【Meeting Place: The Grand Hotel, 10F, Chang Chin Room.】

集合時間：2011 年 4 月 09 日(週六) 08:30~09:00

【Meeting Time: 2011/April/09(Sat) 08:30~09:00】

**Inbound 學生第 21 屆地區年會參加行程如下：**

08:30~09:00	報到
09:15~09:30	移動至 B1 大宴會廳用餐
09:30~10:30	用餐
10:30~10:45	移動至 10F 長青廳
10:45~11:00	整隊集合
11:20~12:00	Inbound 學生進場
14:10~14:20	介紹 Inbound 學生
18:40~21:00	晚宴 (Inbound 學生表演)

[台北、基隆:12 樓。宜蘭、花蓮:2 樓] 表演完返家~~

※請所有 Inbound 學生統一穿著 **Blazer**

**【All the Inbound Students must wear the Blazer.】**

※宜蘭 Inbound 學生：年會結束後，直接與扶輪社或接待家庭回家。

**【Yilan Inbound students: After the rehearsal, must go back to Yilan.】**

花蓮 Inbound 學生：年會結束後，由 House 安排留宿台北。

四、Inbound 學生澎湖文化之旅活動事宜，係委託中國青年旅行社籌辦三天二夜行程(附件一)。三天二夜澎湖文化之旅活動行程說明如下：

1. 活動日期：2011 年 4 月 11 日 (星期一) ~ 4 月 13 日 (星期三)。

**【Date: 2011/ April /11 ( Mon ) ~ April /13 ( Wed )】**

2. 集合時間：2011 年 4 月 11 日 (星期一) 上午 09:30 (請準時)。

**【Meeting Time: 2011/ April /11 ( Mon ) 09:30 am】**

3. 集合地點：台北松山機場華信航空櫃台。

**【Meeting Place: Taipei SonShan Airport Mandarin Airlines Check-In Desk】**

其他相關活動行程請詳閱本地區 Inbound 學生澎湖文化之旅注意事項(附件二)。

※請所有 Inbound 學生於集合時統一穿著 **YEP 白色 POLO 衫及保暖外套**。

**【All the Inbound must wear the White YEP Polo Shirt and coat.】**

五、有鑒於部分 Inbound 學生之前相關文化之旅活動，有嚴重遲到情形，請家長督促 Inbound 學生務必在集合時間前準時抵達機場，以免錯過班機。

**【Because we are going to take the plane, all of us have to be on time.】**

六、根據 RI 交換規則，Inbound 交換學生於接待地區舉辦跨地區旅行時，於每次出發前夕，需由接待社顧問及 Inbound 交換學生共同簽屬一份『接待學生旅遊期間規則同意書』(附件三)，請詳閱規則內容，並於 4 月 9 日(星期六)年會當天繳交。

**【Please sign the travel rules agreement and give it to YEC on April 9.】**

七、澎湖文化體驗之旅期間聯絡人：

- |                |              |              |
|----------------|--------------|--------------|
| 1. 地區 YEP 委員   | PP Carpenter | 0935-684299  |
| 2. 地區 YEP 委員   | PP Vicky     | 0952-853536  |
| 3. 地區 YEP 執行秘書 | Tammy        | 0933-663490  |
| 4. 中國青年旅行社有限公司 | 伍東輝先生        | 0937-185-580 |

八、聯絡人：3490 地區國際青少年委員會 YEP 執行秘書 林柏君小姐

電話：(02)2822-2685，傳真：(02)2822-2651

E-mail：info@3490yep.com

YEP 網站：www.3490yep.com

正本：如受文者

副本：前總監、總監當選人、總監提名人、各分區助理總監、地區副秘書、地區 YEP 委員

地 區 總 監：賴正時  
國際青少年交換委員會主委：張煥章



## 附件一：行程表

日期	活動行程	備註
<p>第一天 100/4/11 星期一</p>	<p>自行前往台北松山機場 09:30 華信團體集合，搭乘華信 363 客機前往澎湖。欣抵澎湖馬公後，專業導遊迎接各位，專車前往碼頭搭乘快艇前往浪漫吉貝島，伴隨著菊島的海洋與藍天，開始刺激的水上活動，無限次的體驗(浮潛、香蕉船、甜甜圈、鴛鴦飛船等水上活動)，陽光、沙灘，讓您感覺身在沙灘一樣驚艷於澎湖之美-晚上自助涮涮鍋晚餐，後可自由選擇至中正大街踩馬路，感受菊島風情。一宿澎湖海悅大飯店</p> 	
<p>第二天 100/4/12 星期二</p>	<p>07:00 享受充分睡眠後，07:30 品嚐愛之味自助式早餐，馬上往歧頭碼頭出發，出海前往-東海巡禮：【文房四島】、【百褶裙】、【澎澎灘】、【鳥嶼】、【小富士山、小白沙嶼】</p> <p>觀光漁場：【海鱸征霸戰、花枝水舞秀、紅魚華爾滋、螃蟹鬥武技、活魚饗宴池、現烤活鮮】員貝活動：【抱墩抓魚】、【海田踏浪】、【與魚有約】海上平台：海洋牧場解說生蠔養殖，第一次的海釣花枝，與海鱸拔河拉力，自己DIY 碳烤生蠔，還有道地澎湖的海鮮粥供應【休閒海釣】、【趣味炭烤】、【風味點心】一菊島之夜~海洋自助式晚餐~夜宿澎湖海悅大飯店</p>  	
<p>第三天 100/4/13 星期三</p>	<p>07:00 今早，07:30 享用完風味道地早餐後，09:00 接下來登上我們環島專車，去拜訪著名的中屯白色風車園區，與藍天互相輝映，東南亞第一長虹跨海大橋，留下美麗的倩影，鬼斧神工的鯨魚洞玄武岩奇景(或是澎湖大義宮巧奪天工的蓮花珊瑚洞)，一級古蹟西台古堡(或澎湖傳統聚落二崁古厝)，還有菊島「神木」通樑古榕樹，讓您嘆為觀止。12:00 前往我家牛排享用美味午餐。優閒市區觀光，16:30 前機場報到麥當勞套餐~快樂賦歸。</p> 	

※東海巡禮因屬離島用餐不便採用桌餐辦理其餘指定餐飲辦理

附件二：注意事項-Travel Information

**旅遊資訊 Travel Information**

團號：0411-13 北 A

出發日期/回程日期	集合時間	集合地點
100/4/11~4/13	上午 09:30	松山機場華信航空櫃台前
Travel Date	Meeting Time	Meeting Place
2011/April/11~13	09:30 am	Taipei SonShan Airport Mandarin Airlines Check-In Desk
<b>地區聯絡人【D3490 Contact Persons】</b>		
地區 YEP 委員	PP Carpenter 王文邦	0935-684-299
地區 YEP 委員	PP Vicky 李美慧	0952-853-536
地區 YEP 執行秘書	Tammy 林柏君	093366-3490
<b>旅行社聯絡人【Travel Agency Contact Persons】</b>		
旅行社聯絡人:伍先生 0937-185580		馬公緊急聯絡人:洪小姐 0921-589133

**飛機班次時間表 Flight Itinerary**

航程	航空公司	班次	起飛時間	到達時間	電腦代號
台北-馬公	華信航空	363	11:10	11:55	
馬公-台北	華信航空	366	17:35	18:15	

**住宿飯店一覽表**

日期	住宿飯店	住址	電話
100/4/11	海悅大飯店	馬公市民福路 75 號	06-9269166
100/4/12	海悅大飯店	馬公市民福路 75 號	06-9269166

**注意事項 Attention:**

1. 搭機時請務必攜帶居留證、健保卡及團保卡。

**Please bring your Alien Resident Certificate, Medical Insurance Card, and Group Insurance Card with you.**

2. 請學生及接待社顧問先簽好接待學生旅遊期間規則同意書，並於 4 月 9 日(星期六)繳交。

**Students and Host Club Counselors must sign the Travel Rules Agreement before the trip. Please give us on April 9.**

3. 航空公司規定托運行李 10 公斤，如有超重請自費。

**The checked luggage does not exceed 10kg per piece**

4. 請所有學生務必準時，並穿著 YEP 白色 POLO 衫，逾時不候。

**MUST be on Time!! Wear the White YEP Polo Shirt.**

5. 澎湖交通資源有限，如遇到旺日人多壅塞或天候不佳，將彈性調整活動順序以維旅遊品質。

**We may change the schedule due to accidental problems or bad weather.**

**建議攜帶物品 Recommend items to bring:**

- 盥洗用品及衣物 Personal wash items and clothes.
- 拖鞋 Sandal or Slippers
- 攝影器材 Camera
- 私人藥品 Personal Medicine
- 泳裝泳褲 Swimming Suit
- 塑膠袋 Plastic Bags for changing clothes
- 輕便背包 Carry-on Backpack
- 零用錢 Allowance

最重要的~“帶一個愉快的渡假心情”

中國青年旅行社有限公司 伍東輝 0937-185-580

### 附件三：Travel Rules Agreement

## 接待學生旅遊期間規則同意書 Travel Rules Agreement

We recognize that students and their parents have paid a lot of money for this trip. However, that does not mean that students have the right to do as they wish while on the tour. Our tours are recreational and educational trips, not an opportunity to party non-stop, stay up late at night and do as you please. The tour director and the tour staff have the full authority and right to control all students' behavior for the duration of the trip. Read this document carefully and if you agree to follow the rules, return it with all the required signatures along with the other required documents. Reservations received without this document will be returned.

### Simple Rules.....and what happens if YOU choose to break them.

- Any **Drinking** or possession of alcohol (we can & will search personal belongings)...
- Any use of **illegal Drugs or possession of drugs (we can & will search personal belongings)**...
- Any use of **tobacco - of any kind**, either smoked or smokeless (oral)...
- **Leave your room after bed check** and the security taping of doors **for any reason**...
- **Break any hotel rule** including encounter with their security such as for excessive noise...
- **Break any local, state or federal law** or have any encounter with law enforcement officials...

...and **YOU have made the choice to GO HOME IMMEDIATELY**, at your expense – no refund.

- This is a **TOBACCO FREE tour**. If you smoke or use any form of oral tobacco, please do not sign up for the tour – PERIOD. If caught using tobacco, you will go home immediately.
- This is an **ENGLISH & MANDARIN language ONLY** tour (even when in your hotel room because it is impolite to speak your native language when others cannot follow the conversation).
- Photo I.D. **badges must be worn at all times** – on when you come out of your room each morning and removed when you are back in your room at bed check time (except when swimming) – no exceptions.
- You will have a **nightly curfew of 10:30 PM (unless announced otherwise)** when you must be in your hotel room (hotel rule for youth tours). **If you can't live with this, do not sign up for the tour.**

### More Simple Rules.....and what will happen if YOU choose to break them.

Late for announced roll call...	Not in your room at bed check...	Lose your I.D. badge...
Not wear your I.D. badge...	Not speak English or Mandarin...	Try to switch roommates...
Break bus company rules...	Lose your tour book...	In room of the opposite sex...
Show disrespect for anyone...	No public displays of affection...	Use cuss words or profanity...

.....there will be penalties such as not participating in scheduled events or monetary fines to pay.

Break ANY combination of 3 of the above rules and you will be on probation.

**On the 4<sup>th</sup> occurrence, any violation, you will be sent home.**

(This may sound excessively severe but your volunteer staff is working hard to make the trip enjoyable for dozens of students and doesn't have time to repeatedly deal with uncooperative and/or problem students.)

INTERPRETATION of any violation of the above regulations is left up to the tour staff and does not have to be listed in print in this document to be considered to be a violation. Any fine money collected will be used for the benefit of students. Repeated violation of ANY regulations, which are considered to be impeding the success of a tour, may be cause for a student to be sent home early, with proper written warning, at their own expense with out refund of any fees previously paid. Tour staff has the right to initiate and enforce additional rules and/or punishment as deemed necessary for the success of the tour.

➤ **I have read and understand** the above regulations and consequences of violations and agree to abide by them. Pleading ignorance on the tour, saying that you didn't read it, is NOT an excuse.

\_\_\_\_\_

print student's name

\_\_\_\_\_

signature of student(學生簽名)

\_\_\_\_\_

date

➤ **I have discussed the listed rules with this student and acknowledge that he/she understands the rules and consequences of violations. I understand that I will be called in the event of violations of rules.**

\_\_\_\_\_

print name of Y.E. chair or counselor's name

\_\_\_\_\_

signature of Y.E. chair or counselor (顧問簽名)

\_\_\_\_\_

phone, including area code